

## 董务民先生生平



中国科学院力学研究所编审、《力学进展》原执行主编董务民先生生于 1925 年 6 月，四川省江津人，中共党员。1956 年北京大学数学力学系研究生毕业，同年 9 月分配到力学所工作。2007 年 1 月 1 日 0:20 因病医治无效，在解放军 309 医院去世，享年 82 岁。

董务民先生是中国科学院力学研究所编审，与著名力学家谈镐生先生一起创办了《力学进展》。先后长期担任执行主编和常务编委；曾任《力学学报》执行编辑，《中国力学文摘》顾问，中国翻译工作者协会会员，中国科学院科技翻译工作者协会会员（一、二届理事）及力学所分会一、二届副会长和第三届理事，海淀区老科技工作者协会工程力学分会会员（一、二届理事）。

董务民先生曾从事叶栅气体动力学、风能利用、高速水动力学、火箭发动机燃烧等研究。1959 年率中科院力学所风能利用研究组参加中科院治沙队赴新疆托克逊试验站，主持风能利用研究，研制成功我国几种型式风轮机（适用于发电、灌溉及农产品加工），多次获先进研究组及先进工作者称号。《人民日报》于 1961 年 2 月 9 日对其事迹作了报道（曾选入 1982 年初中语文第四册第一课）。

他在从事力学情报研究及多种刊物编辑出版工作中，担任《中国大百科全书·力学卷》力学史副主编、全国自然科学名词审定委员会力学名词审定委员会副主任、《国外力学》译文集主编；翻译出版《微积分学教程》、《混合物理论》、《激波和人》、《物理流体力学》等书籍；审校审订出版《叶栅的流体力

学理论》、《弹性力学》、《工业炉的能源管理》、《英汉力学词汇》、《俄汉建筑工程词典》、《建筑师技术设计指南》、《中国园林》等多种书籍；著有关于飞艇、现代力学与四个现代化等论文。在力学、数学、物理等十多种公开刊物上发表译文数百篇（数百万字）。

董务民先生兴趣广泛，在传统诗词方面也很有造诣，有 6 首诗词刊载于 2000 年北京燕山出版社出版的《新中国诗词大观》中。2005 年作家出版社出版了《务民诗词选》。

董务民先生多次获得各种嘉奖。1963 年获中科院力学所先进工作者称号，1964 年参加中国科学院先进工作者代表大会；1985 年海洋科学情报调研及 1988 年我国能源领域调研分获中国科学院技术进步三等奖；1986 年被评为优秀共产党员；1991 年获中国科学院文献情报工作优质服务奖；1992 年获国务院政府特殊津贴；1997 年由科技期刊编辑学会授予金牛奖；2005 年 9 月，中国翻译协会在北京举行的“庆祝国际翻译日资深翻译家表彰暨会员发展大会”上，被授予“资深翻译家”荣誉称号，获荣誉证书。

董务民先生有着扎实的流体力学基础和丰富的刊物编辑经验。他经常深入第一线，了解国内外力学发展动态，敏锐地预见到新学科的发展方向，及时组织翻译、撰写在力学领域具有前瞻性和学科引领作用的文章。这些文章对力学学科以及分支学科的建设、发展及学术研究起到了推动和促进作用。他工作勤勤恳恳，任劳任怨，一丝不苟，诲人不倦，主动热情地培养了许多年轻同志。

董务民先生一生追随党，坚定不移，在他一生所从事的事业中为力学所和中国的力学事业做出了突出贡献。